



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/792
22 October 1959
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Четырнадцатая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 52

ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Заявление Генерального Секретаря на 727-м заседании Пятого комитета

Господин Председатель,

Я сожалею, что мои прочие обязанности помешали мне лично принять участие в прениях Комитета, имевших в нем место по вопросу о Бюро информации. Но я все же ознакомился с отчетами и имел таким образом возможность следить за прениями и принять к сведению высказанные взгляды.

Я считаю нужным напомнить Комитету о порядке рассмотрения этого вопроса в прошлом. Вопрос был разрешен в конце прошлой осени, т.е. только десять месяцев тому назад, после продолжительного изучения Комитетом экспертов и продолжительных прений в Вашем Комитете. Как это было отмечено, в частности, представителем Кубы, на Генерального Секретаря, согласно принятому решению, была возложена в первую очередь задача продолжать работу в указанном и договоренном с ним направлении, руководствуясь директивами Генеральной Ассамблеи и указаниями, содержащимися в докладе Комитета экспертов. Это, конечно, означало, что после принятия решения мне пришлось заново пересмотреть весь вопрос для разработки таких планов и мероприятий, которые смогли бы в наибольшей мере

59-25085

/...

способствовать достижению установленных целей в свете приобретенного опыта.

В моем докладе Генеральной Ассамблее указаны стадии, через которые прошло изучение этого вопроса, а также методы, которые были применены. Первые результаты дали о себе знать к концу весны. Доклад, находящийся на рассмотрении Комитета, был написан только несколько месяцев спустя. Поэтому на настоящей стадии было бы, очевидно, совершенно преждевременным оценивать "результаты". Я прошу представителей, выразивших разочарование по поводу уже сделанных позитивных шагов, не забывать об этом.

Учитывая положение этого вопроса к концу прошлой осени, следует прийти к заключению, что мы все еще находимся на самой первоначальной стадии осуществления принятого решения. Кроме того, я считаю нужным указать, что разработка этой проблемы отражалась на работе Бюро на протяжении больше чем одного года и что пришлось преодолеть и эту трудность перед тем, как приступить с максимальной эффективностью к работе по организации и реорганизации.

В этой связи я хочу дать особенно лестный отзыв о деятельности и.о. Вице-секретаря полковника Кацина, которому было поручено выполнение трудной и обременительной задачи, представшей перед нами на первых порах; она была поручена именно ему, принимая во внимание исключительные способности, которые он проявил при выполнении других подобных задач. Выбор пал на него после тщательного размышления. При выполнении своего временного задания он во всех отношениях оправдал мои надежды, основанные на опыте прошлого.

Со времени кончины профессора Ахмеда Бокари прошло менее года, и я все это время раздумывал над возможностями подыскания кандидата для замещения должности Вице-секретаря, руководящего деятельностью Бюро информации. Учитывая географическое распределение, которое я хочу сохранить, эта должность должна была бы быть в первую очередь заполнена представителем латиноамериканского мира, который совмещал бы богатый административный опыт, широкий

/...

культурный подход и солидные знания в тех конкретных профессиональных областях, которые входят в круг задач Бюро информации. Несмотря на любезную помощь, оказанную различными правительствами, мне до сих пор не удалось осуществить то, что я имел в виду, но я твердо надеюсь, что это станет возможным в скором будущем. Я позволю себе отметить, что человек с такими квалификациями, как те, о которых я только что упомянул, представляет собой такую, я бы сказал, огромную ценность на рынке труда, что он вряд ли согласится принять предлагаемую должность, если только он не пойдет, по идеалистическим соображениям, на экономические жертвы, которые ему придется принести, принимая во внимание уровень окладов Организации.

Поскольку я уже коснулся вопроса географического распределения, я могу добавить несколько слов относительно порядка заполнения высших должностей в Бюро информации. Я хочу обратить Ваше внимание на три обстоятельства. Прежде всего переходный период является таким периодом, когда на ключевых должностях необходимо иметь наиболее квалифицированных людей, независимо от национальности. Далее, наиболее квалифицированные люди не могут и не должны быть отставлены по мотивам географического распределения; в самом Уставе, в статье 101, сказано, что при приеме на службу следует руководствоваться "главным образом" необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности и компетентности, тогда как географическому распределению следует уделять "должное внимание".

/...

Наконец, как уже указывалось и.о. Вице-секретаря, Организация не может не учитывать особенности службы и поэтому неизбежно всегда будет отставать с распределением должностей между гражданскими служащими вследствие политики набора служащих, проводившейся на значительно более ранней стадии существования Секретариата.

Конечно, политику следует вести в направлении возможно более широкого представления в Бюро информации различных традиций и районов, но я не могу проводить такую политику за счет других существенных ценностей, особенно при создавшемся в настоящее время положении. Секретариат, как любая другая организация, находится в процессе органического развития, а ведь нельзя ожидать плодов в тот момент, когда распускаются почки, равно как нельзя ожидать, что вырастет сосна, если посажена ель.

Что касается практических вопросов, которые были подняты во время прений, то в отношении предложения о создании консультативного комитета я могу сослаться на мое заявление в Пятом комитете в период 13-й сессии Генеральной Ассамблеи. Ценность такого консультативного мероприятия в значительной степени будет зависеть от представителей, которые будут назначены правительствами. Даже если они, как предлагается, будут находиться на положении консультантов, работа, которую они предпримут, будет отнимать чрезвычайно много времени, так как это не та область, в которой возможно прийти к полезному выводу без предшествующего тщательного исследования и глубокого знакомства с текущими проблемами. Здесь работать нельзя без глубоких знаний и опыта, полученного в других областях деятельности по связи с общественностью.

Что касается идеи потолка расходов, то я неоднократно выражал мой скептицизм в отношении ценности искусственно навязанных ограничений. Наиболее обещающим направлением, мне кажется, является то, которое я представил в докладе Генеральной Ассамблее за этот год. Формула потолка обманчива, если она не основана на согласии в отношении видов деятельности Бюро информации,

/...

которые должны быть сокращены. Я опасаясь, что широкому единодушию по вопросу о желательности сокращения расходов на Бюро информации противостоит расхождение мнений, которое станет очевидным, если Комитет предпримет попытку и установит, за счет каких жертв должно быть достигнуто сокращение. Установление потолка, конечно, можно заменить, в дополнение к ограничительным правилам, которые я предложил сам, прямым сокращениям расходов в течение следующего года, например до уровня, указанного в английском предложении, сочетав это с ясным указанием на те виды деятельности, которые в таком случае должны быть исключены или сокращены.

Я хочу кончить это краткое выступление призывом к Комитету. Разрешите весьма способным людям, которые руководят Бюро информации, делать то, что они в силах, для достижения целей, установленных Генеральной Ассамблеей, и, для того чтобы это оказалось возможным, дайте им время, необходимое для серьезной и солидной работы, полностью учитывая их широкое знание фактов на основе личного опыта.
